

SYARAT DAN KETENTUAN UMUM UNTUK UJIAN ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINUNGEN FÜR PRÜFUNGEN

WISMA JERMAN SURABAYA

Per: 1 Maret 2021

Stand: 1. März 2021

1. Yang berlaku adalah Peraturan Ujian dan Peraturan Pelaksanaan Ujian Goethe – Institut (www.goethe.de/pruefungen)

1.1 Untuk keikutsertaan dalam ujian Goethe Institut berlaku peraturan berikut ini : Untuk ujian Level A1 dan A2 harus diambil secara keseluruhan. Untuk ujian C1, peserta ujian C1 berhak untuk mengulangi bagian yang tidak lulus sebanyak satu kali dalam jangka waktu satu tahun. Untuk tes dalam bentuk modular, ujian modul dapat dilakukan per modul atau dalam bentuk kombinasi.

1.2 Jika terjadi keadaan atau peristiwa yang serius dan luar biasa atau perubahan dalam keadaan atau peristiwa yang sudah ada yang tidak berada dalam lingkup pengaruh Wisma Jerman (misalnya kerusakan, perang atau teroris, bencana alam, epidemi, aturan atau syarat dari otoritas yang berkewenangan di kota Surabaya atau Jawa Timur dll.), kami berhak menawarkan kepada Anda perubahan dalam layanan (misalnya dalam segi waktu atau tempat). Jika dirasa perlu, maka ujian harus dibatalkan. Biaya ujian yang sudah dibayarkan (jika perlu sesuai jumlah harga) akan kami kembalikan.

1.2 Semua peserta diharuskan menunjukkan kartu identitas diri yang asli dan masih berlaku yang terdapat foto di atasnya sebelum ujian tertulis dan lisan, jika tidak, peserta tersebut dilarang mengikuti ujian. Peserta juga harus membawa Kartu Peserta Ujian.

§ 1 Es gelten die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen des Goethe-Instituts (www.goethe.de/pruefungen)

1.1 Für die Teilnahme an den Prüfungen des Goethe-Instituts gelten für Prüfungsteilnehmende folgende Regelungen: Die Prüfungen auf den Niveaustufen A1 und A2 müssen als Ganzes abgelegt werden. C1 Teilnehmende haben das Recht, innerhalb eines Jahres den nichtbestandenen Teil einmal zu wiederholen. Im Falle einer modularen Prüfung können die Module einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.2 Für den Fall schwerwiegender, außerordentlicher Umstände oder Ereignisse oder einer Änderung von bereits vorliegenden derartigen Umständen oder Ereignissen, die nicht im Einflussbereich des Wisma Jerman liegen (z.B. Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen, Naturkatastrophen, Epidemien, Auflagen der Stadt Surabaya oder der Provinz Jawa Timur usw.), behalten wir uns vor, Ihnen Änderungen der Leistungen anzubieten (z.B. in zeitlicher oder räumlicher Hinsicht). Gegebenfalls müssen die Prüfungen auch abgesagt werden.

Etwas geleistete Zahlungen (ggf. anteilig entsprechend dem Stand der Leistungserbringung) werden wir erstatten.

1.2 Alle Prüfungsteilnehmenden sind verpflichtet, sich vor der schriftlichen und mündlichen Prüfung mit einem gültigen Lichtbilddokument auszuweisen, ansonsten wird der Zugang zu der Prüfung untersagt. Ein gültiger Personalausweis bzw. Pass (keine Kopien) und die Prüfungseinladung muss mitgebracht werden.

1.3 Jika peserta tiba-tiba berhalangan untuk ikut ujian pada jadwal yang telah ditentukan, maka harus memberitahukannya ke Wisma Jerman dengan menulis surat dan dikirim ke email Wisma Jerman paling lambat 8 hari sebelumnya. Jadwal ujian bisa diundur ke jadwal terdekat berikutnya dengan tambahan biaya administrasi Rp.200.000.

1.4 Ujian dimulai tepat waktu. Bagi peserta yang terlambat tidak ada jaminan akan diijinkan masuk.

1.5 Jika peserta tidak ikut serta dalam ujian tertulis dan / atau lisan atau jika tidak datang pada waktu yang ditentukan, maka tidak akan boleh mengikuti ujian. Dalam kasus ini biaya ujian tidak akan dikembalikan dan juga tidak ada ujian susulan. Dalam kasus sakit, silakan melihat Aturan Ujian.

1.6 Data pribadi peserta ujian tidak akan diteruskan ke pihak ketiga.

2. Pendaftaran

2.1 Pendaftaran hanya bisa dilakukan melalui email. Wisma Jerman tidak bertanggung jawab atas formulir pendaftaran yang tidak diisi dengan benar.

2.2 Setelah mendaftar melalui email, peserta akan mendapatkan konfirmasi dari kami. Biaya ujian ditransfer ke nomer rekening di bawah ini dalam kurun waktu 24 jam sesudah mendaftar. Setelah transfer masuk, peserta akan memperoleh informasi pelaksanaan ujian melalui email paling lambat 3 hari sebelum ujian.

1.3 Kann die Prüfung am vereinbarten Termin nicht abgelegt werden, muss spätestens acht (8) Tage vorher das Wisma Jerman informiert werden. Der Prüfungstermin kann dann unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr von 200.000 IDR auf einen der nächstmöglichen angebotenen Termine verschoben werden.

1.4 Die Prüfungen beginnen pünktlich. Verspäteten Prüfungsteilnehmenden wird kein Einlass mehr gewährt.

1.5 Nimmt der Prüfungskandidat an der schriftlichen und/oder mündlichen Prüfung nicht teil oder erscheint er nicht zur fest vorgeschriebenen Einlasszeit, wird er von der Prüfung ausgeschlossen.

Die Prüfungsgebühren werden in diesem Fall nicht zurückerstattet bzw. der Termin kann nicht nachgeholt werden. Bei Krankheitsfall siehe Prüfungsordnung.

1.6 Die persönlichen Daten der Prüfungsteilnehmenden werden nicht an Dritte weitergegeben.

§ 2 Anmeldung

2.1 Die Anmeldung ist nur per E-Mail möglich. Das Wisma Jerman übernimmt keine Verantwortung für nicht korrekt ausgefüllte Anmeldeformulare.

2.2 Nach der Registrierung per E-Mail erhalten die Prüfungsteilnehmenden eine Bestätigung von uns. Die Prüfungsgebühren sind innerhalb von 24 Stunden nach der Anmeldung auf das unten angegebene Konto zu überweisen. Nach dem Eingang erhalten die Prüfungsteilnehmenden spätestens drei Tage vor der Prüfung per E-Mail Informationen über den Prüfungsablauf.

2.3 Biaya ujian hanya bisa dibayarkan melalui transfer bank. Transfer biaya ujian dilakukan dengan mencantumkan nama dan tanggal lahir peserta ujian. (mis., Ika Dewi 230591) ke rekening Wisma Jerman (Bank BNI Cabang Pemuda Surabaya, Nomer Rekening : 0309008818, atas nama Yayasan Mitra Indonesia - Jerman)

2.3 Die Prüfungsgebühren können nur per Banküberweisung gezahlt werden. Die Überweisung der Prüfungsgebühren erfolgt mit Angabe des Namens und des Geburtsdatums des Prüfungsteilnehmenden. (z.B. Ika Dewi 230591) an das Wisma Jerman (Bank BNI Cabang Pemuda Surabaya; Kto.-Nr.: 0309008818 Yayasan Mitra Indonesia - Jerman)

2.4 Hak untuk berpartisipasi dalam ujian hanya diberikan kepada calon peserta ujian yang telah mendaftar tepat pada waktunya dan dalam bentuk yang benar. Pendaftaran yang tertunda tidak akan dipertimbangkan. Dalam hal ini, biaya ujian yang dibayarkan akan sepenuhnya dikembalikan.

2.4 Das Recht zur Teilnahme an den Prüfungen erhalten nur Kandidatinnen und Kandidaten, die sich frist- und formgerecht angemeldet haben. Verspätete Anmeldungen werden nicht berücksichtigt. In diesem Fall werden die einbezahlten Prüfungsgebühren vollständig zurückerstattet.

2.5 Pendaftaran baru akan dianggap sah setelah pembayaran diterima oleh Wisma Jerman.

2.5 Die Anmeldung ist erst mit dem Zahlungseingang am Wisma Jerman abgeschlossen.

2.6 Jika informasi pribadi salah dicetak (seperti nama, kota dan tanggal lahir), Wisma Jerman harus segera diberitahu paling lambat pada hari ujian. Sertifikat tidak dapat dicetak ulang.

2.6 Falls persönliche Daten falsch gedruckt wurden (z.B. Name, Ort und Geburtsdatum), muss das Wisma Jerman unverzüglich bis spätestens am Prüfungstag informiert werden. Das Zertifikat kann nicht nachgedruckt werden.

3. Hasil ujian dan Sertifikat

§ 3 Ergebnisse und Zeugnisse

3.1 Peserta dapat melihat hasil ujian mereka di laman Wisma Jerman (www.wisma-jerman.or.id) paling lambat 3 minggu setelah jadwal ujian. Hasil ujian tersebut tetap bisa diakses selama 6 bulan.

3.1 Die Teilnehmenden können ihre Prüfungsergebnisse spätestens drei Wochen nach dem Prüfungstermin auf der Website des Wisma Jerman (www.wisma-jerman.or.id) nachsehen. Die Ergebnisse können dort für sechs Monate abgerufen werden.

3.2 Setelah hasil ujian diumumkan sertifikat dan surat keterangan ujian bias diambil sendiri oleh peserta di Wisma Jerman dengan membuat janji terlebih dahulu, setelah sebelumnya diadakan pemeriksaan identitas. Anggota keluarga atau pihak ketiga hanya dapat mengambil sertifikat dengan surat kuasa (bermaterai) dari peserta ujian dan identitas asli yang valid.

3.3 Bila ada permintaan, sertifikat peserta ujian bisa dikirimkan dengan biaya ditanggung oleh peserta ujian. Permohonan pengiriman melalui pos harus ditulis ke email sertifikat@wisma-jerman.or.id. Peserta ujian harus bisa dihubungi di alamat yang diberikan. Informasi lebih lanjut perihal pengiriman pos bisa dilihat di laman Wisma Jerman.

3.4 Peserta ujian bisa mengajukan peninjauan hasil kerja ujian setelah hasil ujian diumumkan. Permohonan peninjauan diajukan tanpa formulir ke email sertifikat@wisma-jerman.or.id. Hanya peserta ujian atau wali sah bagi peserta dibawah umur yang boleh melakukan peninjauan, bukan anggota keluarga atau pihak ketiga.

3.5 Kehilangan sertifikat: Jika kehilangan, Surat Keterangan pengganti sertifikat dapat dikeluarkan dalam kurun waktu sepuluh (10) tahun sejak sertifikat dikeluarkan. Pengurusan Surat Keterangan pengganti sertifikat dikenakan biaya Rp 200.000.

3.2 Die Zertifikate und Teilnahmebestätigungen können nach Veröffentlichung mit Terminvereinbarung persönlich mit Identifikation abgeholt werden. Familienmitglieder oder Dritte können das Zertifikat nur mit einer Vollmacht des Prüfungsteilnehmenden und gültigen Ausweisdokumenten abholen.

3.3 Auf Wunsch können die Zertifikate der Prüfungsteilnehmenden gegen Übernahme der Portokosten zugeschickt werden. Die Lieferung per Post muss schriftlich bei Zertifikat@wisma-jerman.or.id beantragt werden. Die Prüfungsteilnehmenden sollten unter der angegebenen Adresse erreichbar sein. Weitere Informationen zum Postversand finden Sie auf der Website des Wisma Jerman.

3.4 Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Die Einsichtnahme muss formlos als E-Mail an Zertifikat@wisma-jerman.or.id beantragt werden. Nur der Prüfungsteilnehmende bzw. bei Minderjährigen deren gesetzlicher Vertreter dürfen Einsicht nehmen, keine Familienangehörigen oder Dritten.

3.5 Zeugnisverlust: Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von maximal 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung kostet 200.000 IDR.